

## AVISO PÚBLICO

### GUÍA SUPLEMENTARIA PRELIMINAR FINAL: DETECCIÓN Y EVALUACIÓN DE MIGRACIÓN DE VAPORES

La Junta Estatal del Agua (SWRCB) y el Dpto. de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC), publicarán la Guía Suplementaria Preliminar Final: Detección y Evaluación de Migración de Vapores (Guía Suplementaria VI Preliminar Final). Cuando haya derrames o desechos de químicos que forman vapor (VFCs), la guía preliminar final se usará con guías estatales existentes (la Guía de Migración de Vapores 2011 de DTSC y el Marco de Trabajo Interino 2014 de la Junta de Agua de la Bahía de San Francisco (SFRWQCB)<sup>1</sup>). Esta Guía no aplica a USTs de petróleo con fugas porque no los gobierna la Política<sup>2</sup> de Cierre de Casos de USTs de Baja Amenaza de la SWRCB (los USTs son los Tanques Subterráneos de Almacenamiento). En la Guía Suplementaria VI Preliminar Final hay un enfoque de 4 pasos para proteger la salud humana más rápido y mejoras recomendadas para ayudar con evaluaciones de intrusión de vapores que profesionales y reguladores pueden usar.

#### Respuesta a Comentarios sobre la Guía Suplementaria Preliminar de Febrero 2020: Detección y Evaluación de Migración de Vapores

La Guía Suplementaria Preliminar de Migración de Vapores (Guía Suplementaria VI Preliminar) fue publicada el 14 de febrero de 2020, para comentarios públicos. El plazo para comentarios cerró el 1 de junio de 2020. El Grupo de Trabajo VI de CalEPA consiste en personal de estas agencias: DTSC, SWRCB, SFRWQCB, LARWQCB, SARWQCB, y OEHHA. El Grupo de Trabajo recibió 575 comentarios públicos en total de 71 cartas/*emails* individuales, y están en el Adjunto 1 del documento de Respuesta a Comentarios (están en formato tabular porque por requisitos de la Ley de ADA, las cartas/*e-mails* individuales no se pueden publicar en nuestros sitios respectivos). Escriba a [DWQ-vaporintrusion@Waterboards.ca.gov](mailto:DWQ-vaporintrusion@Waterboards.ca.gov), para copias solo para lectura de los 71 cartas/*emails* individuales.

El Grupo de Trabajo repasó los 575 comentarios, los categorizó en base al tema, y los agrupó por comentarios generalizados/lenguaje simple, y modificó la Guía Suplementaria VI Preliminar en base a muchos de los comentarios constructivos recibidos. En Respuesta al documento de Comentarios, el Grupo de Trabajo preparó respuestas a 24 comentarios generalizados presentados.

---

<sup>1</sup> [Guía de Migración de Vapores 2011 de DTSC](https://dtsc.ca.gov/wp-content/uploads/sites/31/2022/06/Final_VIG_Oct_2011_ada.pdf) [https://dtsc.ca.gov/wp-content/uploads/sites/31/2022/06/Final\\_VIG\\_Oct\\_2011\\_ada.pdf](https://dtsc.ca.gov/wp-content/uploads/sites/31/2022/06/Final_VIG_Oct_2011_ada.pdf)

[Marco de Trabajo Interino 2014 de la Junta de Agua de la Bahía de San Francisco \(SFRWQCB\)](https://www.waterboards.ca.gov/rwqcb2/water_issues/programs/sitecleanup/TCE_Interim_VI_Framework.pdf) [www.waterboards.ca.gov/rwqcb2/water\\_issues/programs/sitecleanup/TCE\\_Interim\\_VI\\_Framework.pdf](https://www.waterboards.ca.gov/rwqcb2/water_issues/programs/sitecleanup/TCE_Interim_VI_Framework.pdf)

<sup>2</sup> [Política 2012 de Cierre de Casos de USTs de Baja Amenaza de la SWRCB](https://www.waterboards.ca.gov/board_decisions/adopted_orders/resolutions/2012/rs2012_0016a_tta.pdf) [https://www.waterboards.ca.gov/board\\_decisions/adopted\\_orders/resolutions/2012/rs2012\\_0016a\\_tta.pdf](https://www.waterboards.ca.gov/board_decisions/adopted_orders/resolutions/2012/rs2012_0016a_tta.pdf)

## **Copias de la Guía Suplementaria VI Preliminar Final y de la Respuesta a Comentarios**

Para copias electrónicas de la Guía Suplementaria VI Preliminar Final y de la Respuesta a Comentarios, visite:

[el Sitio Web de la SWRCB sobre Migración de Vapores:](#)

[https://www.waterboards.ca.gov/water\\_issues/programs/site\\_cleanup\\_program/vapor\\_intrusion/](https://www.waterboards.ca.gov/water_issues/programs/site_cleanup_program/vapor_intrusion/)

o

[el Sitio Web de DTSC sobre Migración de Vapores:](#)

<https://dtsc.ca.gov/vapor-intrusion/>

Para avisos futuros de la SWRCB, llene [la Forma de Suscripción de la Lista de Distri. de E-mail Listserve](#) ([https://www.waterboards.ca.gov/resources/email\\_subscriptions/swrcb\\_subscribe.html](https://www.waterboards.ca.gov/resources/email_subscriptions/swrcb_subscribe.html)) y de clic en la lista de “*Water Quality*”, y luego en “*Vapor Intrusion*”.